

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 21 JANVIER 1953.

Projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1951.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1951.

Le budget extraordinaire de 1951, déposé le 25 janvier 1951, n'a pu être promulgué que le 7 mars 1952.

Sous peine de suspendre les travaux extraordinaires et de mettre la Colonie dans de graves difficultés, le Gouverneur Général a dû faire application de l'article 12 de la Charte Coloniale et ouvrir, pour motif de nécessité et d'urgence, avant le vote du budget extraordinaire de 1951, *une série de crédits qui étaient déjà prévus dans ce budget*. Les crédits ainsi ouverts faisant double emploi avec ceux qui sont votés pour le même objet, il convient de réduire, à due concurrence, les crédits alloués par la loi budgétaire. Cette procédure a été admise antérieurement par le Parlement.

D'autre part, divers crédits supplémentaires nouveaux ont dû être ouverts également pour motif de nécessité et d'urgence. Il en a été ainsi notamment pour le programme d'investissements de l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (OTRACO). Les prévisions de cet Office n'avaient

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 21 JANUARI 1953.

Wetsontwerp waarbij openingen van bijkredieten worden goedgekeurd en waarbij sommige kredieten, die geopend werden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1951, worden verminderd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een ontwerp van wet te onderwerpen, waarbij de opening van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten, geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1951, worden verminderd.

De buitengewone begroting van 1951, die op 25 Januari 1951 werd neergelegd, kon slechts de 7 Maart 1952 worden afgekondigd.

Op gevaar af van de buitengewone werken te schorsen en de Kolonie grote moeilijkheden te berokkenen, zag de Gouverneur-generaal zich verplicht artikel 12 van het Koloniaal Handvest toe te passen en om noodzakelijke en dringende redenen, alvorens over de buitengewone begroting van 1951 werd gestemd, *een reeks kredieten te openen welke in deze begroting reeds voorzien waren*. Daar de aldus geopende kredieten een dubbele post uitmaken met die welke voor hetzelfde voorwerp goedgekeurd werden, dienen de kredieten welke door de begrotingswet werden verleend, verminderd tot een zodanig bedrag als nodig is. Deze wijze van handelen werd vroeger door het Parlement aangenomen.

Anderzijds moesten, eveneens om noodzakelijke en dringende redenen, verscheidene nieuwe bijkredieten geopend worden. Zulks was namelijk het geval met het beleggingsprogramma van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (OTRACO). De ramingen van deze Dienst waren

pas été comprises dans le budget extraordinaire de la Colonie de 1951, car l'autonomie financière de l'Otraco devait intervenir au 1^{er} janvier 1951.

Dans la suite, la date d'entrée en vigueur de la loi organique de l'Otraco ayant été fixée au 1^{er} janvier 1952, il a été nécessaire d'introduire, par procédure d'urgence, dans le budget extraordinaire de la Colonie pour 1951, le programme d'investissements de l'Office afférent à l'exercice 1951.

Le présent projet de loi a pour objet d'approuver les actes d'ouvertures de crédits supplémentaires et d'opérer les réductions de crédits nécessaires dans le budget extraordinaire 1951, tant pour le Congo Belge que pour le Ruanda-Urundi.

I. — BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1951.

Les crédits supplémentaires ouverts par arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur Général s'élèvent ensemble à fr. 3.684.048.750

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de 1.656.484.000

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans ce budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après les réductions fr. 2.027.564.750

Ce dernier montant comprend notamment :

1^o Les crédits de payement nécessaires pour le programme d'investissements de l'OTRACO, soit 1.576.735.000 francs;

(Le détail de ce programme qui comprend également une autorisation d'engagement supplémentaire de 388.000.000 de francs, est donné en annexe du présent projet de loi à l'appui d'une expédition de l'arrêté royal du 18 décembre 1951).

2^o Un crédit supplémentaire de 52.500.000 francs pour souscription de la Colonie à la constitution du capital de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi;

3^o Un crédit supplémentaire de 364.179.750 francs pour remboursement anticipé, en vue d'alléger la charge d'intérêts de la dette publique du Congo Belge, de la quote-part prise par la Colonie dans les deux emprunts belges émis en 1925 et 1932 pour compte commun.

*
**

niet begrepen in de buitengewone begroting der Kolonie van 1951, want op 1 Januari 1951 moest de OTRACO op financieel gebied autonoom verklaard worden. Daar de datum van het van kracht worden van de organieke wet van de Otraco achteraf op 1 Januari 1952 werd vastgesteld, was het nodig het beleggingsprogramma van de dienst betreffende het dienstjaar 1951, op dringende wijze, in de buitengewone begroting van de Kolonie voor 1951 op te nemen.

Onderhavig ontwerp van wet heeft ten doel de verrichtingen tot het openen van bijkredieten goed te keuren en zo voor Belgisch-Congo als voor Ruanda-Urundi, in de buitengewone begroting 1951, de nodige kredietverminderingen te bewerken.

I. — BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

De bijkredieten welke bij koninklijke besluiten en ordonnantiën van de Gouverneur-generaal geopend werden, belopen te zamen. fr. 3.684.048.750

Kredietverminderingen worden voorgesteld tot een beloop van . . . 1.656.484.000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten die vóór de goedkeuring van de begroting geopend werden en die een dubbele post uitmaken met die welke voor hetzelfde voorwerp reeds in deze begroting voorkomen.

Totaal van de bijkredieten na de verminderingen fr. 2.027.564.750

Dit laatste bedrag omvat namelijk :

1^o De betalingskredieten welke nodig zijn voor het beleggingsprogramma van de OTRACO, zegge 1.576.735.000 frank.

(De specificering van dit programma, dat eveneens een machtiging tot extra-aanwending van 388.000.000 frank omvat, wordt verstrekt in de bijlage van dit wetsontwerp tot staving van een expeditie van het koninklijk besluit van 18 December 1951).

2^o Een bijkrediet van 52.500.000 frank voor inschrijving van de Kolonie op de inbreng van het kapitaal der Centrale Bank van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

3^o Een bijkrediet van 364.179.750 frank voor vervroegde aflossing teneinde de interestlast der Openbare Schuld van Belgisch-Congo te vermindern met het aandeel door de Kolonie genomen in de twee Belgische Leningen welke in 1925 en 1932 voor gemeenschappelijke rekening uitgeschreven werden.

*
**

Le détail des crédits supplémentaires et des réductions de crédits, par article, est donné dans le tableau I annexé au projet de loi.

II. — BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1951.

Les crédits supplémentaires ouverts par arrêté royal et ordonnances du Gouverneur Général s'élèvent ensemble à fr. 117.202.000

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de 108.908.000

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans ce budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après les réductions fr. 8.294.000

Ce dernier montant comprend notamment un crédit de 7.500.000 francs pour souscription du Ruanda-Urundi à la constitution du capital de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

* *

Le détail des crédits supplémentaires et des réductions de crédits, par article, est donné dans le Tableau II annexé au projet de loi.

* *

J'ai déposé sur le bureau du Sénat, en même temps que ce projet de loi, une expédition des arrêtés et ordonnances dont je demande l'approbation. Ces actes, qui ont déjà été publiés dans les *Bulletins Officiels* de la Colonie, sont rappelés dans les tableaux annexés au projet de loi avec leurs numéros, leurs dates, le montant et l'objet des crédits ouverts; mais pour réduire l'ampleur du présent document parlementaire, ils ne sont plus reproduits *in extenso*.

Le Ministre des Colonies,

De specificering van de bijkredieten en van de kredietverminderingen wordt, per artikel, verstrekt in de bij het ontwerp van wet behorende tabel I.

II. — BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

De bijkredieten welke bij koninklijk besluit en ordonnanties van de Gouverneur-generaal geopend werden, belopen te zamen . fr. 117.202.000

Kredietverminderingen worden voorgesteld tot een bedrag van . . . 108.908.000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten die vóór de goedkeuring van de begroting geopend werden en die een dubbele post uitmaken met die welke voor hetzelfde voorwerp reeds in deze begroting voorkomen.

Totaal van de bijkredieten na de verminderingen fr. 8.294.000

Dit laatste bedrag omvat namelijk een krediet van 7.500.000 frank voor inschrijving van Ruanda-Urundi op de inbreng van het kapitaal der Centrale Bank van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

* *

De specificering van de bijkredieten en van de kredietverminderingen wordt, per artikel, verstrekt in de bij het ontwerp van wet behorende tabel II.

* *

Met dit ontwerp van wet heb ik ter tafel van de Senaat een afschrift neergelegd van de besluiten en ordonnantiën, waarvoor ik de goedkeuring vraag. Deze akten zijn reeds verschenen in de *Ambtelijke Bladen* van de Kolonie; de nummers en data ervan, alsmede het bedrag en het voorwerp der geopende kredieten zijn vermeld in de bij het ontwerp van wet behorende tabellen. Teneinde de omvang der bijlagen van onderhavig parlementair bescheid zoveel mogelijk te beperken, worden deze akten niet meer « in extenso » herhaald.

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

Projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1951.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951.

Crédits supplémentaires.

ARTICLE PREMIER.

Sont approuvés les arrêtés royaux des 16 avril, 26 septembre et 18 décembre 1951 et les ordonnances du Gouverneur Général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de trois milliards six cent quatre-vingt-quatre millions quarante-huit mille sept cent cinquante francs, (3.684.048.750 francs) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Réductions.

ART. 2.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951 sont réduits à concurrence d'une somme d'un milliard six cent cinquante-six millions quatre cent quatre-vingt-quatre mille francs (1.656.484.000 frs), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Wetsontwerp waarbij openingen van bijkredieten worden goedgekeurd en waarbij sommige kredieten, die geopend werden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1951, worden verminderd.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ .

Onze Minister van Koloniën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951.

Bijkredieten.

ARTIKEL EÉN.

Worden goedgekeurd de koninklijke besluiten van 16 April, 26 September en 18 December 1951 en de ordonnances van de Gouverneur-generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 bijkredieten geopend worden die te zamen de som belopen van drie milliard zeshonderd vier en tachtig miljoen acht en veertig duizend zevenhonderd vijftig frank (3.684.048.750 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Verminderingen.

ART. 2.

De kredieten ingeschreven op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 worden verminderd ten belope van een som van een milliard zeshonderd zes en vijftig miljoen vierhonderd vier en tachtig duizend frank (1.656.484.000 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

TITRE II.

Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951.*Crédits supplémentaires.*

ART. 3.

Sont approuvés l'arrêté royal du 26 septembre 1951 et les ordonnances du Gouverneur Général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de cent dix-sept millions deux cent deux mille francs (117.202.000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Réductions.

ART. 4.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1951 sont réduits à concurrence d'une somme de cent et huit millions neuf cent et huit mille francs (108.908.000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 5.

Les crédits supplémentaires approuvés par la présente loi seront couverts par les ressources extraordinaires respectives des Trésors du Congo-Belge et du Ruanda-Urundi.

ART. 6.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin officiel* du Congo Belge.

Elle sortira ses effets, en ce qui concerne les réductions de crédits, à la date du 1^{er} janvier 1951.

Donné à Bruxelles, le 5 janvier 1953.

TITEL II.

Begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951.*Bijkredieten.*

ART. 3.

Worden goedgekeurd het koninklijk besluit van 26 September 1951 en de ordonnances van de Gouverneur-generaal, waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951 bijkredieten geopend worden die te zamen de som belopen van honderd zeven-tien miljoen tweehonderd en twee duizend frank (117.202.000 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Verminderingen.

ART. 4.

De kredieten ingeschreven op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1951 worden verminderd ten belope van een som van honderd en acht miljoen negenhonderd en acht duizend frank (108.908.000 frank), ingedeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

ART. 5.

De bijkredieten die door onderhavige wet goedgekeurd zijn zullen worden gedekt door de respectievelijke buitengewone middelen van de Schatkisten van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

ART. 6.

Onderhavige wet is uitvoerbaar in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi de dag waarop zij in het *Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad* van Belgisch-Congo bekendgemaakt wordt.

Zij treedt, wat de kredietverminderingen betreft, in werking met ingang van 1 Januari 1951.

Gegeven te Brussel, de 5 Januari 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU I.

**Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge
pour l'exercice 1951.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — N ^{um} mer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/47	26-2-51	Prêts aux circonscriptions indigènes : Provinces de l'Equateur et du Katanga. — <i>Leningen aan de inlandse gebieden : Evenaars- en Katangaprovincie.</i> fr. Prêts aux Offices : Office des produits agricoles à Costermansville et Office du Café Robusta à Léopoldville. — <i>Leningen aan de bureau's : Bureau der landbouwproducten te Costermansstad en Bureau voor Robustakoffie te Leopoldstad.</i> Avances à des coopératives indigènes. — <i>Voorschotten aan de inlandse cooperaties</i> Avance à la Fédération des Associations de Colons du Congo. — <i>Voorschot aan de Vereniging der Kolonisten van Congo</i> Expropriation pour extension du chemin de fer, à Elisabethville. — <i>Onteigening voor uitbreiding van de spoorweg, te Elisabethstad.</i> Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in militaire kampen :</i> 1^{er} Groupement. — <i>1ste Groepering</i> 2^{me} Groupement. — <i>2e Groepering</i> 3^{me} Groupement. — <i>3e Groepering</i> Subsides pour construction d'écoles pour européens. — <i>Toelagen voor het bouwen van scholen voor Europeanen</i> Subsides pour établissement de formations hospitalières. — <i>Toelagen voor het oprichten van hospitaalformaties</i> Subsides pour construction d'édifices du culte. — <i>Toelagen voor het optrekken van gebouwen voor de eredienst</i> Subsides pour constructions diverses. — <i>Toelagen voor allerhande bouwwerken.</i> Dépenses relatives à l'immigration des Banya-Ruanda au Kivu. — <i>Uitgaven met betrekking op de inwijking der Banya-Ruanda in Kivu.</i> Transports par route. — Vervoer per as : Travaux routiers sur les grands axes et transversales. — <i>Wegenwerken op de hoofdwegen en de nevenwegen</i> Dépenses diverses relatives à la construction et à l'aménagement du réseau routier. — <i>Verscheidene uitgaven betreffende het aanleggen en inrichten van het wegnnet.</i> A reporter — <i>Over te dragen</i> fr.

TABEL I.

**Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1951.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient verwezenlijkt</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
8.000.000	1	8.000.000	1	—
9.000.000	1	9.000.000	1	—
7.000.000	1	7.000.000	1	—
200.000	1	200.000	1	—
6.508.000	2	6.508.000	2	—
5.000.000	4	5.000.000	4	—
11.532.000	4	11.532.000	4	—
8.248.000	4	8.248.000	4	—
9.701.000	5	9.701.000	5	—
7.358.000	5	7.358.000	5	—
2.212.000	5	2.212.000	5	—
5.400.000	5	5.400.000	5	—
6.000.000	8	6.000.000	8	—
8.000.000	12	8.000.000	12	—
42.455.000	12	42.455.000	12	—
136.614.000		136.614.000		—

**BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — <i>Nummer der ordonnantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>
31/47 (suite-vervolg)	26-2-51	Report — <i>Overgebracht</i> . . . fr. Réseau routier secondaire. — <i>Bijkomstig wegennet</i> : Province de Léopoldville. — <i>Provincie Leopoldstad</i> Province de Kasai. — <i>Kasaïprovincie</i> Province de l'Equateur. — <i>Evenaarsprovincie</i> Province Orientale. — <i>Oostprovincie</i> Province de Kivu. — <i>Kivuprovincie</i> Province du Katanga. — <i>Katangaprovincie</i> Frais d'utilisation de véhicules S.T.A. — <i>Kosten voor gebruik van S.T.A. voertuigen</i>. Dépenses de personnel européen temporaire. — <i>Uitgaven voor het tijdelijk Europees personeel</i> Transports par eau. — Vervoer te water : Matériel pour le service des Voies navigables. — <i>Materieel voor de dienst der Stroomwegen</i> Entretien des mouillages du lac Tanganika. — <i>Onderhoud van de ankerplaatsen van het Tanganikameer</i> Dépenses de personnel européen temporaire. — <i>Uitgaven voor het tijdelijk Europees personeel</i> Port de Costermansville. — <i>Haven van Costermansstad</i>. Autres dépenses pour les voies navigables. — <i>Andere uitgaven voor de stroomwegen</i>. Transports par air. — Vervoer in de lucht : Dépenses de personnel européen temporaire. — <i>Uitgaven voor het tijdelijk Europees personeel</i> Aménagement de l'aérodrome d'Elisabethville. — <i>Inrichting van het vliegveld van Elisabethstad</i> Aménagement de l'aérodrome de Moanda. — <i>Inrichting van het vliegveld van Moanda</i>. Aménagement de l'aérodrome de Goma. — <i>Inrichting van het vliegveld van Goma</i>. Autres dépenses de l'infrastructure aéronautique. — <i>Andere uitgaven voor de onderbouw bij het vliegwezen</i> Protection de la navigation aérienne. — <i>Bescherming der luchtvaart</i>. A reporter — <i>Over te dragen</i> . . . fr.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR - 1951.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient verwezenlijkt</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
136.614.000		136.614.000		—
4.615.000	12	4.615.000	12	—
2.425.000	12	2.425.000	12	—
2.350.000	12	2.350.000	12	—
600.000	12	600.000	12	—
5.690.000	12	5.690.000	12	—
6.657.000	12	6.657.000	12	—
3.000.000	12	3.000.000	12	—
10.000.000	12	10.000.000	12	—
2.800.000	13	2.800.000	13	—
2.000.000	13	2.000.000	13	—
2.000.000	13	2.000.000	13	—
12.000.000	13	12.000.000	13	—
8.800.000	13	8.800.000	13	—
1.980.000	14	1.980.000	14	—
15.000.000	14	15.000.000	14	—
3.868.000	14	3.868.000	14	—
13.410.000	14	13.410.000	14	—
6.926.000	14	6.926.000	14	—
10.115.000	14	10.115.000	14	—
250.850.000		250.850.000		—

BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/47 (suite- <i>vervolg</i>)	26-2-51	Report — Overgebracht . . . fr. Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen, uitbreiden en inrichten van administratieve gebouwen.</i> Etablissements scolaires pour enfants européens. — <i>Schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i> Logements pour le personnel européen. — <i>Huisvesting voor het Europees personeel.</i> . . Logements pour le personnel indigène. — <i>Huisvesting voor het inlandse personeel.</i> . . Travaux de voirie et d'assainissement et constructions diverses. — <i>Reinigings- en saneringswerken en allerhande bouwwerken</i> Travaux d'aménagement général des centres extra-coutumiers et des cités indigènes. — <i>Werken tot algemene inrichting van de buitengewoonterechtelijke centra en inlanderswijken</i> Dépenses du personnel temporaire affecté à divers travaux. — <i>Uitgaven voor het tijdelijk personeel aangewend voor verschillende werken.</i> Etudes pour la rationalisation de la main-d'œuvre. — <i>Studiën voor de rationalisatie der werkkrachten</i> Géologie et hydrologie : travaux d'hydrologie et levé de la carte géologique. — <i>Geologie en hydrologie : werken in verband met hydrologie en opmaken van de geologische kaart.</i> Météorologie. — <i>Weerkunde :</i> Achat de matériel, construction de maisons. — <i>Aankoop van materieel, bouwen van huizen</i> Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen :</i> Travaux divers des services télégraphiques et téléphoniques. — <i>Allerhande werken van de telegraaf- en telefoondiensten</i> Instruction des indigènes : Constructions, etc. — <i>Onderwijs der inlanders : bouwwerken, enz.:</i> Subsides aux SS. Franciscaines Missionnaires de Marie. — <i>Toelagen aan de ZZ. Franciscanessen Missionarissen van Maria</i> Autres subsides. — <i>Andere toelagen</i> Hygiène : Bâtiments, hôpitaux, etc. subsides. — <i>Hygiëne : Gebouwen, hospitalen, enz., toelagen :</i> Zones rurales. — <i>Plattelandszonen</i> Zones urbaines : hôpitaux. — <i>Stadszonen : hospitalen</i> Laboratoires. — <i>Laboratoria</i> Lutte antiérosive, conservation des sols. — <i>Strijd tegen de erosie, behoud van de bodem.</i> A reporter — Over te dragen . . . fr.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient verwezenlijkt</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
250.850.000		250.850.000		—
64.980.000	15	64.980.000	15	—
39.405.000	15	39.405.000	15	—
164.978.000	15	164.978.000	15	—
23.708.000	15	23.708.000	15	—
39.888.000	15	38.888.000	15	1.000.000
7.190.000	15	7.190.000	15	—
5.608.000	15	5.608.000	15	—
1.000.000	15	1.000.000	15	—
5.063.000	17bis	5.063.000	17bis	—
7.675.000	18	7.675.000	18	—
46.848.000	19	46.848.000	19	—
5.060.000	21	5.060.000	21	—
1.747.000	21	1.747.000	21	—
10.000.000	22	10.000.000	22	—
1.967.000	22	1.967.000	22	—
62.000	22	62.000	22	—
16.321.000	23	16.321.000	23	—
692.350.000		691.350.000		1.000.000

**BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — <i>Nummer der ordonnantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>
31/47 (suite-vervolg)	26-2-51	Report — <i>Overgebracht</i> . . . fr. Stations d'essai et de multiplication. — <i>Proef- en vermenigvuldigingsstations</i> . . . Cultures annuelles et pérennes. — <i>Jaarlijkse en overjarige culturen</i> Prospection et reboisement des forêts. — <i>Prospectie der bossen en herbebossing</i> : Dépenses d'investissement. — <i>Beleggingskosten</i> Reboisement. — <i>Herbebossing</i> Pêche et pisciculture : Constructions, matériel, salaires. — <i>Visvangst en visteelt : Bouw- werken, materieel, lonen</i> Investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles. — <i>Beleg- gingen in de instellingen voor de behandeling der landbouwproducten</i> Elevage : Investissements divers. — <i>Veeteelt : Allerhande beleggingen</i>
31/137	15-5-51	Participation de la Colonie dans le programme des travaux des Offices de Cités Indigènes et Centres Extra-coutumiers : — <i>Deelneming van de Kolonie aan het werkprogramma van de diensten voor de Inlanderswijken en de Buitengewoonterechtelijke Centra</i> : Achat de biens immeubles à Costermansville. — <i>Aankoop van onroerende goederen te Costermansstad</i>
31/140	11-5-51	Aménagement de concessions. — <i>Inrichting van concessies</i>
31/166	21-6-51	Prêts aux circonscriptions indigènes : — <i>Leningen aan de inlandse gebieden</i> : Province Orientale et Province du Katanga. — <i>Oostprovincie en Katangaprovincie</i> . Prêt à l'Office du Café Robusta à Léopoldville. — <i>Lening aan het Bureau voor Robusta- koffie te Leopoldstad</i> Avances à des coopératives indigènes. — <i>Voorschotten aan de inlandse coöperaties</i> . Achat d'immeubles destinés à l'Otraco. — <i>Aankoop van onroerende goederen voor de « Otraco »</i> Constructions dans les camps militaires : — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> : 1^{er} Groupement. — <i>1^{ste} Groepering</i> 2^{me} Groupement. — <i>2^e Groepering</i> 3^{me} Groupement. — <i>3^e Groepering</i> Subsides pour construction d'écoles pour européens. — <i>Toelagen voor het bouwen van scholen voor Europeanen</i> Subsides pour construction d'édifices du culte. — <i>Toelagen voor het optrekken van gebouwen voor de eredienst</i> A reporter — <i>Over te dragen</i> . . . fr.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>— Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>— Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>— Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>— Artikel van de begroting waarop de vermindering dient verwezenlijkt</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>— Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
692.350.000		691.350.000		1.000.000
2.343.000	23	2.343.000	23	—
9.106.000	23	9.106.000	23	—
540.000	24	540.000	24	—
5.657.000	24	5.657.000	24	—
6.237.000	25	6.237.000	25	—
8.430.000	26	8.430.000	26	—
839.000	27	839.000	27	—
24.000.000	19bis	—	—	24.000.000
500.000	26	500.000	26	—
12.000.000	1	12.000.000	1	—
4.000.000	1	4.000.000	1	—
5.000.000	1	5.000.000	1	—
1.000.000	2	1.000.000	2	—
13.297.000	4	13.297.000	4	—
2.389.000	4	2.389.000	4	—
7.170.000	4	7.170.000	4	—
8.763.095	5	8.763.095	5	—
663.000	5	663.000	5	—
804.284.095		779.284.095		25.000.000

BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — N ^o der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	
31/166 (suite-vervolg)	21-6-51	Report — Overgebracht . . . fr. Immigration des Banya-Ruanda au Kivu. — <i>Inwijking van de Banya-Ruanda in Kivu.</i> Transports par rail : — <i>Vervoer per spoor :</i> Deuxième raccordement du quartier industriel de Luluabourg au rail B.C.K. — <i>Tweede aansluiting van de nijverheidswijk van Luluaburg met de B.C.K.-spoorweg .</i> Transports par route : — <i>Vervoer langs de weg :</i> Construction et aménagement du réseau routier. — <i>Aanleggen en inrichting van het wegennet</i> Amélioration du réseau routier secondaire. — <i>Verbetering van het secundaire wegennet.</i> Transports par air : — <i>Vervoer in de lucht :</i> Infrastructure aéronautique. — <i>Onderbouw der luchtvaart</i> Protection de la navigation aérienne. — <i>Bescherming der luchtvaart</i> Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen, vergroting en inrichting van administratieve gebouwen.</i> Construction d'écoles pour enfants européens. — <i>Bouwen van scholen voor Europese kinderen</i> Logements pour le personnel européen. — <i>Woningen voor het Europees personeel.</i> Logements pour le personnel indigène. — <i>Woningen voor het inlands personeel.</i> Travaux de voirie et d'assainissement. — <i>Ruimings- en saneringswerken.</i> Dépenses diverses pour bâtiments civils. — <i>Allerhande uitgaven voor burgerlijke gebouwen</i> Majoration de dépenses pour travaux exécutés par entreprise. — <i>Verhoging van de uitgaven voortvloeiend uit werken die bij aanneming worden uitgevoerd</i> Météorologie : — <i>Weerkunde :</i> Achat de matériel pour Elisabethville. — <i>Aankoop van materieel voor Elisabethstad.</i> Télécommunications : — <i>Verreberichtgevingen :</i> Installations télégraphiques et téléphoniques. — <i>Telegraaf- en telefooninstallaties</i> Instruction des indigènes : Ecoles professionnelles moyennes. — <i>Onderwijs der inlanders : Middelbare vakscholen</i> Services médicaux : — <i>Geneeskundige diensten :</i> Zones rurales : habitations pour le personnel. — <i>Plattelandszonen : woningen voor het personeel</i> A reporter — Over te dragen . . . fr.	

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>— Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>— Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>— Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>— Artikel van de begroting waarop de vermindering dient verwezenlijkt</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>— Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
804.284.095		779.284.095		25.000.000
6.884.000	8	6.884.000	8	—
130.000	11	130.000	11	—
17.931.000	12	17.931.000	12	—
2.602.000	12	2.602.000	12	—
1.100.000	14	1.100.000	14	—
1.200.000	14	1.200.000	14	—
7.948.000	15	7.948.000	15	—
29.595.000	15	29.595.000	15	—
84.796.000	15	84.796.000	15	—
10.540.000	15	10.540.000	15	—
2.922.000	15	2.922.000	15	—
50.000	15	50.000	15	—
1.000.000	15	1.000.000	15	—
4.120.000	18	4.120.000	18	—
7.057.000	19	7.057.000	19	—
1.299.000	21	1.299.000	21	—
21.707.000	22	21.707.000	22	—
1.005.165.095		980.165.095		25.000.000

**BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — <i>Nummer der ordonnantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>
31/166 (suite- <i>vervolg</i>)	21-6-51	Report — <i>Overgebracht</i> . . . fr. Zones urbaines : hôpitaux pour indigènes. — <i>Stadszonen : hospitalen voor inlanders</i> . Zones urbaines : hôpitaux pour européens et divers. — <i>Stadszonen : hospitalen voor Europeanen en allerhande</i> Lutte antiérosive, conservation du sol. — <i>Strijd tegen de erosie, behoud van de bodem</i>. Stations d'essai et de multiplication. — <i>Proefnemings- en vermenigvuldigingsstations</i>. Cultures annuelles. — <i>Jaarlijkse culturen</i> Investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles : — <i>Beleggingen in de inrichtingen voor de behandeling der landbouwproducten</i> : Constructions nouvelles. — <i>Nieuwe bouwwerken</i> Salaires; aménagement de concessions; frais de premier établissement dans les fermes-écoles. — <i>Lonen; inrichting van concessies; inrichtingskosten in de boerderijscholen</i>. Investissements récupérables. — <i>Opvorderbare beleggingen</i>
31/168	21- 6-51	Géologie et hydrologie : — <i>Geologie en hydrologie</i> : Léopoldville : construction du bâtiment administratif. — <i>Leopoldstad : bouw van het bestuursgebouw</i>
31/276	21- 9-51	Défense de la Colonie : armement, munitions, etc. — <i>Verdediging van de Kolonie : bewapening, munitie, enz.</i> Constructions dans les camps militaires : 1^{er} groupement. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen : 1^{ste} groepering</i> Subsides pour construction d'écoles pour européens. — <i>Toelagen voor het bouwen van scholen voor Europeanen</i> Subside pour construction d'édifices du culte. — <i>Toelage voor het optrekken van gebouwen voor de eredienst</i> Subside au C.E.C. de Costermansville (logements pour indigènes). — <i>Toelage aan het buitengewoonterechtelijke Centrum van Costermansstad (huisvestigen voor inlanders</i> . Transports par route : — <i>Vervoer per as</i> : Matériel de pontage « Bailey ». — <i>Materieel voor bruggewerken « Bailey »</i> . . . Achat et utilisation de matériel routier. — <i>Aankoop en benutting van het wegmaterieel</i> Achat et installation de bacs. — <i>Aankoop en installatie van veerboten</i> Travaux d'amélioration du réseau routier secondaire. — <i>Werken tot verbetering van het toekomstig wegennet</i> Frais d'utilisation de véhicules S.T.A. — <i>Kosten voor het gebruik van S.T.A.-voertuigen</i> A reporter — <i>Over te dragen</i> . . . fr.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient verwezenlijkt</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
1.005.165.095		980.165.095		25.000.000
4.954.000	22	4.954.000	22	—
1.295.000	22	1.295.000	22	—
5.747.000	23	5.747.000	23	—
1.668.000	23	1.668.000	23	—
2.312.000	23	2.312.000	23	—
6.960.000	26	6.960.000	26	—
5.132.000	26	5.132.000	26	—
12.000.000	26	12.000.000	26	—
5.760.000	17bis	—	—	5.760.000
432.585.000	3	432.585.000	3	—
1.931.000	4	1.931.000	4	—
50.905	5	50.905	5	—
8.000.000	5	8.000.000	5	—
645.000	5	645.000	5	—
6.181.000	12	6.181.000	12	—
10.690.000	12	10.690.000	12	—
10.000.000	12	10.000.000	12	—
10.000.000	12	10.000.000	12	—
6.950.000	12	6.950.000	12	—
1.538.026.000		1.507.266.000		30.760.000

**BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — <i>Nummer der ordonnantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>	
31/276 (suite - <i>vervolg</i>)	21-9-51	Report — <i>Overgebracht</i> . . . fr. Transports par eau : — <i>Vervoer te water</i> : Achat de quatre baliseurs pour le Haut-Fleuve et le Kasai. — <i>Aankoop van vier bakenleggers voor de Boven-Stroom en de Kasai</i> Autres dépenses d'équipement. — <i>Andere uitrustingsuitgaven</i> Constructions administratives. — <i>Administratieve bouwwerken</i> Bâtiments judiciaires. — <i>Gerechtelijke gebouwen</i> Etablissements pénitentiaires. — <i>Strafinrichtingen</i> Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen</i> Logements pour le personnel européen. — <i>Huisvestingen voor het Europese personeel</i> Logements pour le personnel indigène. — <i>Huisvestingen voor het inlands personeel</i> Aménagement général des centres extra-coutumiers et cités indigènes. — <i>Werken tot algemene inrichting van de buitengewoonterechtelijke centra en de inlanderswijken</i> Dépenses diverses : nivellement. — <i>Allerhande uitgaven : nivellering</i> Dépenses de personnel temporaire affecté aux constructions. — <i>Uitgaven voor het tijdelijk personeel aangewend voor bouwwerken</i> Météorologie : Achat de matériel de premier équipement. — <i>Weerkunde : Aankoop van materieel voor eerste uitrusting</i> Enseignement : — <i>Onderwijs</i> : Subside pour construction d'une école. — <i>Toelage voor het bouwen van een school</i> Equipement d'écoles vétérinaires. — <i>Toerusting voor veeartsenijscholen</i> Lutte antiérosive : conservation du sol. — <i>Strijd tegen de erosie : behoud van de bodem</i> Stations d'essai et de multiplication. — <i>Proefnemings- en vermenigvuldigingsstations</i> Cultures annuelles et pérennes. — <i>Jaarlijkse en overjarige culturen</i> Prospection et reboisement des forêts : — <i>Prospectie der bossen en herbebossing</i> : Dépenses diverses d'investissement. — <i>Allerhande beleggingskosten</i> Reboisement. — <i>Herbebossing</i> Pêche et pisciculture : — <i>Visserij en visteelt</i> : Construction de viviers. — <i>Aanleggen van visvijvers</i> A reporter — <i>Over te dragen</i> . . . fr.	

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient verwezenlijkt</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
1.538.026.000		1.507.266.000		30.760.000
20.000.000	13	20.000.000	13	—
3.368.000	13	3.368.000	13	—
13.508.000	15	13.508.000	15	—
1.400.000	15	1.400.000	15	—
5.256.000	15	5.256.000	15	—
11.326.000	15	11.326.000	15	—
21.629.000	15	21.629.000	15	—
12.509.000	15	12.509.000	15	—
4.955.000	15	4.955.000	15	—
600.000	15	600.000	15	—
5.000.000	15	5.000.000	15	—
2.042.000	18	2.042.000	18	—
1.162.000	21	1.162.000	21	—
100.000	21	100.000	21	—
5.954.000	23	5.954.000	23	—
2.580.000	23	2.580.000	23	—
7.157.000	23	7.157.000	23	—
950.000	24	950.000	24	—
3.191.000	24	3.191.000	24	—
543.000	25	543.000	25	—
1.661.256.000		1.630.496.000		30.760.000

**BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1951.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
		Report — Overgebracht . . . fr.
31/276 (suite - vervolg)	21-9-51	Constructions diverses et matériel. — <i>Allerhande bouwwerken en materieel</i> . . . Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> Investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles : — <i>Beleggingen in de instellingen voor de behandeling van landbouwproducten</i> : Construction d'usines à thé. — <i>Bouwen van theefabrieken</i> Elevage : — <i>Veeteelt</i> : Acquisition de cheptel; installations diverses. — <i>Aankoop van veestapel; allerhande installaties</i>
31/350	29-11-51	Prêt à la Ville d'Elisabethville. — <i>Lening aan de Stad Elisabethstad</i>
31/353	30-11-51	Constructions administratives : — <i>Openbare gebouwen</i> : Léopoldville: magasin central pour le Service des Finances (complément). — <i>Leopoldstad: centraal magazijn voor de Dienst der Financiën (aanvullend bedrag)</i>
Arrêté royal Koninklijk besl. Id.	16- 4-51	Remboursement anticipé d'emprunts. — <i>Vervroegde terugbetaling van leningen</i> . . .
	26- 9-51	Portefeuille de la Colonie. — <i>Portefeuille van de Kolonie</i> : Souscription à la constitution du capital de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Inschrijving op de vorming van het kapitaal der Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi</i>
Id.	18-12-51	Programme d'investissements divers de l'Office d'exploitation des Transports Coloniaux (Otraco) : — <i>Programma van allerlei beleggingen van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (« Otraco »)</i> : Crédit de paiement. — <i>Betalingskrediet</i> (Des engagements supplémentaires de dépenses sont autorisés à concurrence de 388 millions de francs. — <i>Bijkomende verbintenissen tot uitgaven worden gemachtigd tot een beloop van 388.000.000 frank.</i>)
		TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 5 janvier 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAE.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient verwezenlijkt</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
1.661.256.000		1.630.496.000		30.760.000
6.153.000	25	6.153.000	25	—
5.985.000	25	5.985.000	25	—
12.850.000	26	12.850.000	26	—
1.000.000	27	1.000.000	27	—
2.000.000	1	—	—	2.000.000
1.390.000	15	—	—	1.390.000
364.179.750	10	—	—	364.179.750
52.500.000	1	—	—	52.500.000
1.576.735.000	14bis	—	—	1.576.735.000
3.684.048.750	—	1.656.484.000	—	2.027.564.750

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 5 Januari 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU II.

**Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1951.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de ordonnance — <i>Nummer der ordonnantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>
31/40	23-2-51	Portefeuille du Ruanda-Urundi : — <i>Portefeuille van Ruanda-Urundi</i> : fr. Prêts aux centres extra-coutumiers. — <i>Leningen aan de buitengewoonrechtelijke centra</i> Acquisitions immobilières. — <i>Verkrijging van onroerende goederen</i> Travaux routiers : — <i>Wegenwerken</i> : Construction et aménagement de routes. — <i>Aanleggen en inrichting van wegen</i> . . Matériel routier. — <i>Wegenmaterieel</i> Aménagement des ports secondaires. — <i>Inrichting van de bijhavens</i> Bâtiments civils, études, constructions, divers : — <i>Burgerlijke gebouwen, studies, bouw- werken, allerhande</i> : Agrandissement du bâtiment P.T.T. à Kitega. — <i>Vergroting van het P.T.T.-gebouw te Kitega</i> Etablissements scolaires. — <i>Schoolinrichtingen</i> Hôpitaux, laboratoires, etc. — <i>Hospitalen, laboratoria, enz.</i> Logements pour le personnel européen. — <i>Huisvestingen voor het Europees personeel</i>. Travaux de voirie et d'assainissement. — <i>Wegen- en saneringswerken</i> Subsides pour construction de bâtiments : — <i>Toelagen voor het optrekken van gebouwen</i> : Ecoles. — <i>Scholen</i> Construction d'un hôpital pour indigènes à Mibirizi. — <i>Bouwen van een hospitaal voor inlanders te Mibirizi</i> Télécommunications : — <i>Verreberichtgevingen</i> : Matériel technique. — <i>Technisch materieel</i> Conservation des sols, forêts, pisciculture, etc. : — <i>Behoud van de bodem, bossen, vis- teelt, enz.</i> : Service vétérinaire : lutte contre les maladies contagieuses et épizootiques. — <i>Veeart- senijkundige dienst : strijd tegen de besmettelijke- en epizootische ziekten</i>. Dépenses pour combattre la disette. — <i>Uitgaven om de schaarste te bestrijden</i>. . . A reporter — <i>Over te dragen</i> . . . fr.

TABEL II.

**Begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1951.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient verwezenlijkt</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
1.200.000	1	1.200.000	1	—
186.000	2	186.000	2	—
19.467.000	3	19.467.000	3	—
4.965.000	3	4.965.000	3	—
2.830.000	4	2.830.000	4	—
356.000	6	356.000	6	—
7.888.000	6	7.888.000	6	—
12.487.000	6	12.487.000	6	—
25.296.000	6	25.296.000	6	—
9.609.000	6	9.609.000	6	—
6.067.000	7	6.067.000	7	—
849.000	7	849.000	7	—
1.050.000	9	1.050.000	9	—
1.512.000	10	1.512.000	10	—
250.000	11	250.000	11	—
72.000	12	72.000	12	—
94.084.000		94.084.000		—

**BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1951.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — <i>Nummer der ordonnantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>
		Report — <i>Overgebracht</i> . . . fr.
31/40 (suite-vervolg)	23-2-51	Travaux de géologie et d'hydrologie. — <i>Geologische- en hydrologische werken.</i> . .
31/167	21-6-51	Etudes et travaux d'urbanisme. — <i>Urbanisatiestudies en -werken.</i>
31/192	12-7-51	Acquisitions immobilières à Usumbura. — <i>Aankoop van onroerende goederen te Usumbura</i>
31/275	21-9-51	Travaux routiers : signalisation routière. — <i>Wegenwerken : Verkeersborden op de wegen</i>
		Infrastructure des lignes d'aviation. — <i>Onderbouw van de luchtvaartlijnen.</i> . . .
		Bâtiments civils, études, constructions; . . . divers: — <i>Burgerlijke gebouwen, studies, bouw- werken; . . . allerhande :</i>
		Constructions diverses. — <i>Allerhande bouwwerken</i>
		Etablissements scolaires. — <i>Schoolinrichtingen</i>
		Hôpitaux, laboratoires, etc. — <i>Hospitalen, laboratoria, enz</i>
		Travaux de voirie à Usumbura. — <i>Wegenwerken te Usumbura</i>
31/303	6-10-51	Acquisitions immobilières : — <i>Aankoop van onroerende goederen :</i>
		Achat d'une maison à Kigali. — <i>Aankoop van een huis te Kigali.</i>
Arrêté royal <i>Koninklijk besl.</i>	26-9-51	Portefeuille du Ruanda-Urundi : — <i>Portefeuille van Ruanda-Urundi :</i>
		Souscription à la constitution du capital de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Inschrijving op de vorming van het kapitaal der Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi</i>
		TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 5 janvier 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de Colonies,

A. DEQUAE.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient verwezenlijkt</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
94.084.000		94.084.000		—
288.000	14	288.000	14	—
250.000	6	250.000	6	—
140.000	2	—	—	140.000
1.161.000	3	1.161.000	3	—
3.919.000	5	3.919.000	5	—
723.000	6	723.000	6	—
1.278.000	6	1.278.000	6	—
4.562.000	6	4.562.000	6	—
2.643.000	6	2.643.000	6	—
654.000	2	—	—	654.000
7.500.000	1	—	—	7.500.000
117.202.000	—	108.908.000	—	8.294.000

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 5 Januari 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

ANNEXE.

Programme de l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (OTRACO) pour l'exercice 1951.

(A.R. du 18 décembre 1951.)

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Attendu que le projet de loi organique de l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux, en instance au Parlement, n'entrera en vigueur, après le vote des Chambres législatives, qu'à partir du 1^{er} janvier 1952, au lieu du 1^{er} janvier 1951;

Considérant qu'il convient que l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux puisse procéder sans délai à l'engagement et au paiement de dépenses extraordinaires diverses relatives à son programme de travaux et d'acquisition de matériel pour 1951;

Revu Notre arrêté du 1^{er} septembre 1951 ouvrant, au budget extraordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1951, un crédit supplémentaire de 642.000.000 de francs pour avance récupérable à l'Office précité;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER.

§ 1. — Sont autorisés au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951 (Tableau I, Article 14bis) (*nouveau*) des engagements de dépenses supplémentaires à concurrence de un milliard quatre cent quarante-trois millions neuf cent et dix mille francs (1.443.910.000 francs) se répartissant conformément au Tableau A ci-annexé.

BIJLAGE.

Programma van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (OTRACO) voor het dienstjaar 1951.

(K.B. van 18 December 1951.)

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 12 van de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Overwegende dat het ontwerp van organieke wet van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen, aanhangig op het Parlement, maar in werking zal treden, na stemming door de Wetgevende Kamers, met ingang van 1 Januari 1952, in plaats van 1 Januari 1951;

Overwegende dat het past dat de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen zonder uitstel kunne overgaan tot het aangaan en het betalen van verscheiden buitengewone uitgaven die betrekking hebben op zijn programma van werken en aankoop van materieel voor 1951;

Herzien Ons besluit van 1 September 1951, waardoor op de buitengewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 een bijkrediet van 642.000.000 frank geopend wordt als wederinbaar voorschot aan hogervermelde Dienst;

Aangezien het een dringende noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. — Op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 (Tabel I, artikel 14bis) (*nieuw*) wordt het aangaan van bijkomende uitgaven gemachtigd tot een beloop van één milliard vierhonderd drie en veertig miljoen negenhonderd en tien duizend frank (1.443.910.000 frank) verdeeld overeenkomstig hierbij gevoegde Tabel A.

§ 2. — Il est ouvert au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951 (Tableau I, article 14bis) (*nouveau*) un crédit supplémentaire de un milliard cinquante cinq millions neuf cent et dix mille francs (1.055.910.000 francs) pour paiements relatifs aux engagements de dépenses autorisés au § 1^{er} du présent article; il se répartit conformément au tableau A ci-annexé.

§ 3. — Il est ouvert au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951 (Tableau I, article 14bis) (*nouveau*) un crédit supplémentaire de cinq cent vingt millions huit cent vingt-cinq mille francs (520.825.000 francs) pour paiements relatifs aux engagements de dépenses autorisés au budget extraordinaire pour l'exercice 1949 (Tableau I, article 3); il se répartit conformément au tableau A ci-annexé.

ART. 2.

Les dépenses visées aux § 2 et 3 de l'article premier du présent arrêté seront couvertes par les ressources extraordinaires de l'exercice 1951.

ART. 3.

Notre arrêté du 1^{er} septembre 1951 est abrogé.

ART. 4.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1951.

§ 2. — Op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 (Tabel I, artikel 14bis) (*nieuw*) wordt een bijkrediet van één milliard vijf en vijftig miljoen negenhonderd en tien duizend frank (1.055.910.000 frank) geopend voor betalingen die betrekking hebben op de aan te gane uitgaven gemachtigd door § 1 van dit artikel; het wordt verdeeld overeenkomstig hierbij gevoegde Tabel A.

§ 3. — Op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951 (Tabel I, artikel 14bis) (*nieuw*) wordt een bijkrediet geopend van vijfhonderd twintig miljoen achthonderd vijf en twintig duizend frank (520.825.000 frank) voor betalingen die betrekking hebben op de aangegane uitgaven gemachtigd door de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1949 (Tabel I, artikel 3); het wordt verdeeld overeenkomstig hierbij gevoegde Tabel A.

ART. 2.

De uitgaven bepaald in § 2 en 3 van het eerste artikel van dit besluit zullen door de buitengewone middelen van het dienstjaar 1951 gedekt worden.

ART. 3.

Ons besluit van 1 September 1951 wordt opgeheven.

ART. 4.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 18 December 1951.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU A.

ART. 14bis. (nouveau). — *Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (OTRACO) :**Investissements divers.*

	Autorisation totale d'engagement — <i>Totaal der aan te wenden uitgaven</i>
I. — RESEAU DES VOIES FLUVIALES.	
A. Crédits de paiement pour des travaux dont l'engagement a été autorisé au budget extraordinaire de 1949 :	
Matériel fluvial fr.	—
Aménagement et équipement des chantiers et ateliers	—
Aménagement et équipement des ports	—
Logements pour indigènes	—
Voies et aménagements du port de Léopoldville	—
Matériel de manutention du port de Léopoldville	—
Bâtiments du port de Léopoldville	—
B. — Programme d'extension 1951 :	
Matériel fluvial fr.	188.000.000
Aménagement et équipement des chantiers et ateliers	185.400.000
Aménagement et équipement des ports	28.000.000
Aménagement et équipement des exploitations forestières	2.000.000
Maisons pour européens	162.500.000
Logements pour indigènes	66.000.000
Autres bâtiments (dispensaires, écoles)	23.850.000
Installations T.S.F., radar	10.700.000
Mobilier d'habitations, mobilier et matériel de bureau	11.200.000
Matériel automobile	1.200.000
Travaux divers, notamment réservoirs à gasoil, équipement de sauvetage	8.500.000
A reporter fr.	687.350.000

TABEL A.

ART. 14bis. (nieuw). — *Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (OTRACO) :**Allerhande beleggingen.*

Crédit à charge du budget extraordinaire 1951 — <i>Krediet ten laste van de buitengewone begroting 1951</i>	
	I. — NET VAN DE WATERWEGEN. A. — Betalingskredieten voor werken waarvan de aanwending toegelaten werd op de buitengewone begroting van 1949 : 325.000.000 Scheepvaartmaterieel. 8.000.000 Inrichting en toerusting van de werven en werkhuizen. 16.800.000 Inrichting en toerusting van de havens. 10.000.000 Huisvesting voor inlanders. 7.000.000 Sporen en inrichting van de haven van Leopoldstad. 13.000.000 Materieel voor de ladingsbehandeling in de haven van Leopoldstad. 15.000.000 Gebouwen van de haven van Leopoldstad. 394.800.000 B. — Uitbreidingsprogramma 1951 : 116.000.000 Scheepvaartmaterieel. 110.400.000 Inrichting en toerusting van de werven en werkhuizen. 28.000.000 Inrichting en toerusting van de havens. 2.000.000 Regeling en toerusting van de bosontginningen. 62.500.000 Woonhuizen voor Europeanen. 66.000.000 Huisvestingen voor inlanders. 23.850.000 Andere gebouwen (verpleeghuizen, scholen). 10.700.000 Installaties voor D.T., voor radar. 11.200.000 Meubilair voor woningen, meubilair en materieel voor kantoren. 1.200.000 Automobiël-materieel. 8.500.000 Allerhande werken namelijk tanks voor gasoil, reddingsuitrusting.
440.350.000	Over te dragen.

	Autorisation totale d'engagement — <i>Totaal der aan te wenden uitgaven</i>
Report fr.	687.350.000
Voies et aménagement du port de Léopoldville	3.500.000
Matériel de manutention du port de Léopoldville	23.000.000
Bâtiments du port de Léopoldville	4.000.000
Aménagement et équipement des ateliers du port de Léopoldville	500.000
TOTAL I. fr.	718.350.000
II. — RESEAU DU CHEMIN DE FER MATADI-LEOPOLDVILLE.	
A. — Crédits de paiement pour des travaux dont l'engagement a été autorisé au budget de 1949 :	
Voies et aménagements fr.	—
Matériel roulant	—
Gares, haltes et dépendances	—
Logements pour indigènes	—
Autres bâtiments (hôpitaux, magasins, ateliers)	—
Aménagement et équipement des ateliers	—
B. — Programme d'extension 1951 :	
Voies et aménagements fr.	111.500.000
Matériel roulant	246.100.000
Gares, haltes et dépendances	1.800.000
Maisons pour européens	79.000.000
Logements pour indigènes	45.200.000
Autres bâtiments (hôpitaux, magasins, ateliers)	13.200.000
Aménagement et équipement des ateliers	27.700.000
Signalisation, dispatching, téléphones	10.500.000
Mobilier d'habitation, mobilier et matériel de bureau	9.000.000
Matériel automobile	1.300.000
Travaux divers, notamment réservoir à gasoil, ponts à peser et télescriteurs	8.150.000
TOTAL II. fr.	553.450.000

Crédit à charge du budget extraordinaire 1951 — <i>Krediet ten laste van de buitengewone begroting 1951</i>	
440.350.000	Overgebracht.
3.500.000	Sporen en inrichting van de haven van Leopoldstad.
23.000.000	Materieel voor de ladingsbehandeling in de haven van Leopoldstad.
4.000.000	Gebouwen van de haven van Leopoldstad.
500.000	Inrichting en toerusting der werkhuisen van de haven van Leopoldstad.
471.350.000	
866.150.000	TOTAAL I.
	II. — NET VAN DE SPOORWEG MATADI-LEOPOLDSTAD.
	A. — Betalingskredieten voor werken waarvan de aanwending toegelaten werd op de buitengewone begroting van 1949 :
5.000.000	Sporen en inrichting.
56.500.000	Rollend materieel.
1.900.000	Stations, halteplaatsen en aanhorigheden.
10.000.000	Huisvestingen voor inlanders.
14.000.000	Andere gebouwen (hospitalen, kantoren, magazijnen, werkhuisen).
5.000.000	Inrichting en toerusting der werkplaatsen.
92.400.000	
	B. — Uitbreidingsprogramma 1951 :
111.500.000	Sporen en inrichting.
151.100.000	Rollend materieel.
1.800.000	Stations, halteplaatsen en aanhorigheden.
49.000.000	Woonhuizen voor Europeanen.
45.200.000	Huisvesting voor inlanders.
13.200.000	Andere gebouwen (hospitalen, magazijnen, werkhuisen).
27.700.000	Inrichting en toerusting der werkhuisen.
10.500.000	Seinwezen, dispatching, telefonen.
9.000.000	Meubilair voor woningen, meubilair en materieel voor kantoren.
1.300.000	Automobiel-materieel.
8.150.000	Allerhande werken namelijk tank voor gasoil, weegbruggen en telescriptors.
428.450.000	
520.850.000	TOTAAL II.

	Autorisation totale d'engagement — <i>Totaal der aan te wenden uitgaven</i>
III. — PORT DE MATADI.	
A. — Crédits de paiement pour des travaux dont l'engagement a été autorisé au budget extraordinaire de 1949 :	
Trois magasins à étage (18.200 mètres carrés)	fr. —
Installations pour emmagasinage de produits en vrac	—
B. — Programme d'extension 1951 :	
Voies et aménagements	fr. 13.700.000
Matériel de manutention	41.000.000
Matériel roulant	12.000.000
Bâtiments	5.400.000
Aménagement et équipement du port	8.650.000
Matériel automobile	500.000
Mobilier et matériel de bureau	1.500.000
Travaux divers, notamment aménagement réseau téléphonique	1.900.000
TOTAL III	fr. 84.650.000
IV. — RESEAU DU CHEMIN DE FER DU MAYUMBE.	
A. — Crédits de paiement pour des travaux dont l'engagement a été autorisé au budget extraordinaire de 1949 :	
Voies et aménagements	fr. —
Matériel roulant et fluvial	—
Aménagement et équipement chantier et ateliers	—
A reporter	fr. —

Credit à charge du budget extraordinaire 1951 — Krediet ten laste van de buitengewone begroting 1951	
	III. — HAVEN VAN MATADI. A. — Betalingskredieten voor werken waarvan de aanwending toegelaten werd op de buitengewone begroting van 1949 : 10.000.000 Drie magazijnen met verdieping (18.200 kubieke meter). 10.000.000 Installaties voor het opslaan van onverpakte goederen.
20.000.000 13.700.000 41.000.000 8.000.000 5.400.000 8.650.000 500.000 1.500.000 1.900.000	B. — Uitbreidingsprogramma 1951 : Sporen en inrichting. Materieel voor ladingsbehandeling. Rollend materieel. Gebouwen. Inrichting en toerusting van de haven. Automobiel-materieel. Meubilair en materieel voor kantoren. Allerhande werken, namelijk inrichting van het telefoonnet.
80.650.000	
100.650.000	TOTAAL III.
	IV. — NET VAN DE MAYUMBE-SPOORWEG. A. — Betalingskredieten voor werken waarvan de aanwending toegelaten werd op de buitengewone begroting van 1949 : 2.500.000 Sporen en inrichting. 4.500.000 Rollend materieel en stroommaterieel. 600.000 Inrichting en toerusting werf en werkhuizen.
7.600.000	
	Over te dragen.

	Autorisation totale d'engagement — <i>Totaal der aan te wenden uitgaven</i>
Report fr.	—
B. — Programme d'extension 1951 :	
Voies et aménagements fr.	5.000.000
Matériel roulant et fluvial	19.800.000
Maisons pour européens	2.250.000
Logements pour indigènes	1.000.000
Autres bâtiments	6.320.000
Aménagement et équipement chantier et ateliers	10.250.000
Matériel de manutention	4.400.000
Mobilier d'habitation, mobilier et matériel de bureau	750.000
Matériel automobile	450.000
Travaux divers, notamment installation réservoirs à eau	700.000
TOTAL IV. fr.	50.920.000
V. — RESEAU DU CHEMIN DE FER DU KIVU.	
A. — Crédit de paiement pour des travaux dont l'engagement a été autorisé au budget extraordinaire de 1949 :	
Matériel automobile et matériel fluvial fr.	—
Logements pour indigènes	—
Aménagement ports, chantier et ateliers	—
Aménagement des escales	—
Installation ligne téléphonique	—
B. — Programme d'extension 1951 :	
Matériel automobile et matériel fluvial fr.	13.200.000
Maisons pour européens	3.600.000
A reporter fr.	16.800.000

Crédit à charge du budget extraordinaire 1951 — Krediet ten laste van de buitengewone begroting 1951	
— 5.000.000 7.800.000 2.250.000 1.000.000 6.320.000 10.250.000 4.400.000 750.000 450.000 700.000	Overgebracht. B. — Uitbreidingsprogramma 1951 : Sporen en inrichting. Rollend materieel en stroommaterieel. Woonhuizen voor Europeanen. Huisvestingen voor inlanders. Andere gebouwen. Inrichting en toerusting werf en werkhuizen. Materieel voor ladingsbehandeling. Mobilair voor woningen, meubilair en materieel voor kantoren. Automobiël-materieel. Allerhande werken, namelijk oprichting van waterbakken.
38.920.000	
46.520.000	TOTAAL IV.
	V. — NET VAN DE KIVU-SPOORWEG. A. — Betalingskredieten voor werken waarvan de aanwending toegelaten werd op de buitengewone begroting van 1949 : Automobiël en scheepvaartmaterieel. Huisvestingen voor inlanders. Inrichting havens, werf en werkhuizen. Inrichting van de aanlegplaatsen. Aanleggen van telefoonlijn.
6.025.000	
13.200.000 3.600.000	B. — Uitbreidingsprogramma 1951 : Automobiël en scheepvaartmaterieel. Woonhuizen voor Europeanen.
16.800.000	Over te dragen.

	Autorisation totale d'engagement — <i>Totaal der aan te wenden uitgaven</i>
Report fr.	16.800.000
Logements pour indigènes	8.600.000
Autres bâtiments	2.275.000
Aménagement ports, chantier et ateliers	6.750.000
Matériel de bureau	65.000
Travaux divers, notamment installation de réservoirs à mazout et de ponts à peser	2.050.000
TOTAL V fr.	36.540.000
TOTAL GÉNÉRAL fr.	1.443.910.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1951.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAE.

Crédit à charge du budget extraordinaire 1951 — <i>Krediet ten laste van de buitengewone begroting 1951</i>	
16.800.000	Overgebracht.
8.600.000	Huisvestingen voor inlanders.
2.275.000	Andere gebouwen.
6.750.000	Inrichting havens, werf en werkhuizen.
65.000	Kantoormaterieel.
2.050.000	Allerhande werken, namelijk oprichten van mazouttanks en van weegbruggen.
36.540.000	
42.565.000	TOTAAL V.
1.576.735.000	ALGEMEEN TOTAAL.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 18 December 1951.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.